

**Concile de la Dédicace  
Antioche 341  
Troisième formule  
Texte grec : Hahn § 155**

Οἶδεν ὁ θεός, ὃν μάρτυρα καλῶ ἐπὶ τὴν  
ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι οὕτως πιστεύω

Εἰς θεὸν πατέρα παντοκράτορα, τὸν τῶν  
ὅλων κτίστην καὶ ποιητὴν, ἐξ οὗ τὰ  
πάντα, καὶ εἰς τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν  
μονογενῆ, θεὸν λόγον, δύναμιν καὶ σο-  
φίαν, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν,  
δι' οὗ τὰ πάντα, τὸν γεννηθέντα ἐκ τοῦ  
πατρὸς πρὸ τῶν αἰώνων, θεὸν τέλειον ἐκ  
θεοῦ τελείου καὶ ὄντα πρὸς τὸν θεὸν ἐν  
ὑποστάσει, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν  
κατελθόντα καὶ γεννηθέντα ἐκ τῆς παρ-  
θένου κατὰ τὰς γραφάς, ἐνανθρωπήσαντα,  
παθόντα καὶ ἀναστάντα ἀπὸ τῶν νεκρῶν,  
καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ  
καθεσθέντα ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,  
καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης καὶ  
δυνάμεως κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς καὶ  
μένοντα εἰς τοὺς αἰῶνας. Καὶ εἰς τὸ  
πνεῦμα τὸ ἅγιον, τὸν παράκλητον, τὸ  
πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ καὶ διὰ τοῦ  
προφήτου ἐπηγγείλατο ὁ θεὸς ἐκχέειν  
ἐπὶ τοὺς ἑαυτοῦ δούλους καὶ ὃ κύριος  
ἐπηγγείλατο πέμψαι τοῖς ἑαυτοῦ  
μαθηταῖς, ὃ καὶ ἔπεμψεν, ὡς αἱ Πράξεις  
τῶν Ἀποστόλων μαρτυροῦσιν.

Εἰ δέ τις παρὰ ταύτην τὴν πίστιν  
διδάσκει ἢ ἔχει ἐν ἑαυτῷ, ἀνάθεμα ἔστω  
καὶ Μαρκέλλου τοῦ Ἀγκύρας, ἢ  
Σαβελλίου, ἢ Παύλου τοῦ Σαμοσατέως,  
ἀνάθεμα ἔστω καὶ αὐτὸς καὶ πάντες οἱ  
κοινωνοῦντες αὐτῷ

5 Dieu sait, qu'il en soit témoin sur ma vie,  
que je crois ainsi :

« En un Dieu Père tout-puissant, le créateur  
et l'auteur de l'univers, de qui tout est, et en  
son Fils le Monogène, Dieu, Verbe, puissance  
et sagesse, Notre Seigneur Jésus-Christ, par  
qui tout est, qui a été engendré du Père  
avant les siècles, Dieu parfait du Dieu  
parfait, qui est hypostatiquement en Dieu,  
qui est descendu en ces jours derniers et qui  
est né de la Vierge selon les Écritures, qui  
s'est fait homme, a souffert et est ressuscité  
des morts, qui est remonté aux cieux et qui  
est assis à la droite de son Père. Il reviendra  
avec gloire et puissance juger les vivants et  
les morts, et il demeure pour les siècles. Et  
en l'Esprit Saint, le Paraclet, l'Esprit de  
vérité, que Dieu, par le prophète (Joël), a  
promis de répandre sur ses serviteurs et que  
le Seigneur avait promis d'envoyer à ses  
disciples, qu'il a effectivement envoyé, comme  
en témoignent les *Actes des Apôtres* .

Si quelqu'un enseigne ou pense quelque  
chose de contraire à cette foi, qu'il soit  
anathème. Et si quelqu'un pense comme  
Marcel d'Ancyre, Sabellius, ou Paul de  
Samosate, qu'il soit anathème, lui et tous  
ceux qui sont en communion avec lui. »

35

40

## CONDITIONS D'UTILISATION

Cet écrit est un produit non-commercial. Son utilisation est gratuite.

Tout utilisateur est cependant invité, selon le principe de l'échange des savoirs, à adresser à l'auteur un de ses articles ou livres (ou disques ou logiciels). Il peut aussi contribuer à l'enrichissement du site en proposant un article, un cours, une monographie, pour publication sur [www.patristique.org](http://www.patristique.org). Celui-ci sera mis en ligne (en partie ou en totalité) après validation par l'équipe d'animation du site.

Si vous n'avez rien publié, une carte postale électronique fera l'affaire. Cette attention récompensera les auteurs de leurs efforts et les encouragera à perfectionner leur site.

Toute utilisation commerciale de ce texte, sous quelque forme que ce soit, suppose le consentement express et écrit de l'auteur.

Ce texte reste la propriété de son auteur. Il peut être cité et utilisé dans la mesure où la citation et l'utilisation obéissent aux règles générales en usage pour la rédaction de travaux universitaires.

© [www.patristique.org](http://www.patristique.org) - Luc Fritz 12 / 2003

**J'accepte**

**Je refuse**